

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 11 FEBRUARI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot bepaling der voorwaarden van de opening of de vergroting van zekere instellingen voor detailverkoop.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 11 FÉVRIER 1948.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques chargée d'examiner le projet de loi déterminant les conditions de l'ouverture ou de l'agrandissement de certains établissements de vente en détail.

Aanwezig : de hh. LOGEN, voorzitter; BAERT, BOULANGER, DE BLOCK, DEPOTTE, DONVIL, LAPAILLE, LEDOUX, LOHEST, Baron MOYERSEN, SERVAIS, SPREUTEL, VAN BUGGENHOUT, ZURSTRASSEN en DE SMET, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp bekrachtigt de terugkeer tot de vrijheid voor de meeste sectoren van de kleinhandel. Het maakt een einde aan de achtereenvolgende verlengingen van de grendelwet. Ingediend op 27 November 1947, moest het, in de geest van de regering, uitgevaardigd worden vóór 31 December daaropvolgend, op welke datum de laatste verlenging eindigde.

Aangezien dit doel waarschijnlijk niet zou bereikt worden, kwam op 30 December 1947 een wet tot stand, te danken aan het parlementair initiatief, en op grond waarvan de opening of de vergroting van zekere instellingen voor detailverkoop verder verboden bleef. Deze wet, die tot 30 Juni 1948 van kracht is, heeft geen andere strekking dan de uitwerking van de laatste verlenging nog zes maanden te verlengen.

Het ontwerp, dat aan uw onderzoek wordt voorgelegd, heeft eveneens slechts een overgangs-karakter in afwachting dat een volledige en geordende wetgeving op de kleinhandel tot stand komt.

Een der hoofdfactoren, waardoor de kleine handelaars in een nadelige positie komen tegenover de grote verdelingsondernemingen, is de ongelijkheid in feite, zoniet in rechten, die in verschillende sectoren voortvloeit uit de overdrachtstaxe. Welnu, op een aantal goederen wordt voortaan nog slechts één forfaitaire taxe geheven, zodat de invordering van

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi consacre le retour à la liberté pour le plus grand nombre des commerces de détail. Il entraîne la fin du régime des prorogations successives de la loi de cadenas. Déposé le 27 novembre 1947, il devait, dans l'esprit du Gouvernement, être promulgué avant le 31 décembre suivant, date à laquelle aboutissait la dernière prorogation.

Comme il était probable que cet objectif ne serait pas atteint, une loi, due à l'initiative parlementaire, intervint, le 30 décembre 1947, pour continuer à interdire l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail. Cette loi, en vigueur jusqu'au 30 juin 1948, n'a d'autre portée que de prolonger de six mois les effets de la dernière prorogation.

Le projet soumis à votre examen ne peut cependant avoir, lui aussi, qu'un caractère transitoire en attendant l'établissement d'une législation complète et ordonnée sur le commerce de détail.

L'un des éléments essentiels déformant les petits commerçants vis-à-vis des grandes entreprises de distribution est l'inégalité de fait, sinon de droit, résultant, dans divers secteurs, du système de la taxe de transmission. Or, un certain nombre de produits sont dorénavant soumis à une taxe forfaitaire unique excluant la perception d'une nouvelle

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

29 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.

Voir :

Documents du Sénat :

29 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

een nieuwe taxe bij gelegenheid van de achtereenvolgende overdrachten van dezelfde goederen uitgesloten is. Het schijnt wenselijk, deze regeling te veralgemenen.

Doch het vraagstuk wordt ingewikkelder door het feit, dat de hervorming van de overdrachtstaxe voortaan, in het kader van de BENELUX-overeenkomsten, moet leiden tot een zekere eenheid in de desbetreffende wetgeving der drielanden. Desondanks bleek het mogelijk tot de vrijheid terug te keren voor zover betreft de handel in goederen, die aan het stelsel van de forfaitaire taxe onderworpen zijn, en het vroegere stelsel slechts te handhaven voor zover het goederen geldt, voor welke de forfaitaire overdrachtstaxe nog niet is ingevoerd. Dit beginsel is neergelegd in de eerste twee artikelen van het wetsontwerp.

Om een inzicht te geven in de draagwijdte van het ontwerp, ware het belangwekkend te vermelden, welke goederen onder het forfaitair stelsel vallen, en welke niet.

Onder de eerste komen voor alle plantaardige stoffen, dieren- en veevoeders, meststoffen, allerlei eetwaren, koffie, thee, suiker, onderhoudsproducten, zeep, pharmaceutische producten, alcohol, bier, minerale waters, bewerkte tabak, een gering aantal textielgoederen (als garens, koorden, kabels), bouwmaterialen, steenkolen, ruwe konijnen- en hazenvellen, huishoudartikelen en keukenbenodigdheden. Algemeen gesproken zijn de eetwaren en de niet eetbare producten van huishoudelijke aard dus in dit geval; op de textielgoederen daarentegen blijft over het algemeen de overdrachtstaxe verschuldigd volgens het stelsel dat van kracht was sinds bedoelde indirecte belasting werd ingevoerd. Deze is, zoals bekend, nadelig voor tal van kleine handelaars die gedwongen zijn bij de tussenpersonen van de verdeling te kopen, in tegenstelling met de mogelijkheden waarover de warenhuizen vaak beschikken.

Hoe het ook zij, in afwachting van de uitkomsten der Benelux-studies over het vraagstuk waarvan sprake, heeft de Regering de wens te kennen gegeven, om het forfaitair stelsel volgens de mogelijkheden, in het raam van de bestaande Belgische wet, uit te breiden voor de textielgoederen.

Uw Commissie was stil gebleven bij een zeker aantal opmerkingen die door een van haar leden waren gemaakt om de aandacht te vestigen op het feit dat het noodzakelijk is er voor te zorgen dat de wetten betreffende de opening of de vergroting der warenhuizen ernstig zouden toegepast worden. Het scheen evenwel niet wenselijk in dit verband nog verdere dwangmaatregelen in te voeren, zulks in het belang zelf van de kleine handelaars, wier voornaamste kracht steeds zal bestaan in de ruimste vrijheid. Men is het eens om te verklaren, dat deze overgangswet geen oplossing brengt voor het middenstandsvraagstuk, aangezien die moet gezocht worden in een vrij aanvaarde en onder de bescherming der openbare machten gestelde organisatie. Uw Commissie meent evenwel dat het ontwerp een niet te ontkennen stap naar die oplossing doet.

taxe à l'occasion des transmissions successives portant sur les mêmes produits. Il paraît souhaitable de généraliser ce système.

Mais le problème se complique du fait que la réforme de la taxe de transmission doit dorénavant, dans le cadre des conventions BENELUX, conduire à une certaine uniformisation de la législation en cause dans les trois pays. Nonobstant, il a paru possible de retourner à la liberté en tant qu'il s'agit du commerce de produits soumis au régime de la taxe forfaitaire et de maintenir le régime ancien dans la seule mesure où il s'agit de marchandises pour lesquelles l'institution de la taxe de transmission forfaitaire n'a pas encore été réalisée. Ce principe est consacré dans les deux premiers articles du projet de loi.

Pour donner une idée de la portée du projet, il serait intéressant de mentionner les marchandises auxquelles s'applique le régime forfaitaire et les autres.

Dans les premières, on trouve tous produits végétaux, aliments pour animaux et bétail, engrais, produits alimentaires divers, café, thé, sucre, produits d'entretien, savons, produits pharmaceutiques, alcools, bières, eaux minérales, tabacs fabriqués, un petit nombre de matières textiles telles que fils, cordes, câbles, les matériaux de construction, le charbon, les peaux brutes de lapin et de lièvre, les articles de ménage et les ustensiles de cuisine. D'une manière générale, les produits alimentaires et les produits non comestibles de caractère domestique sont donc dans ce cas; les produits textiles, au contraire, restent généralement soumis à la taxe de transmission suivant le régime en vigueur depuis la création de cet impôt indirect. Celui-ci, comme on le sait, est défavorable à nombre de petits commerçants obligés de passer par les intermédiaires de la distribution, contrairement aux possibilités dont disposent souvent de grands magasins.

Quoi qu'il en soit et, en attendant le résultat des études BENELUX se rapportant au problème en question, le Gouvernement a manifesté son désir d'étendre le système forfaitaire pour les produits textiles au fur et à mesure des possibilités, dans le cadre de la loi belge actuelle.

Votre Commission s'était arrêtée à un certain nombre d'observations présentées par un de ses membres et qui avaient pour objet de fixer l'attention sur la nécessité d'assurer la sérieuse application des lois relatives à l'ouverture ou à l'agrandissement des grands magasins. Il n'a cependant pas paru souhaitable d'introduire à ce propos des dispositions coercitives supplémentaires, cela dans l'intérêt même des petits commerçants, dont la force principale résidera toujours dans la liberté la plus large. On est d'accord pour déclarer que cette loi transitoire n'apporte pas la solution du problème des classes moyennes, celle-ci devant être recherchée avant tout dans une organisation librement consentie et placée sous la protection des pouvoirs publics. Votre Commission estime cependant que le projet réalise un acheminement indéniable vers cette solution.

De Commissie heeft, in overleg met de Regering, verschillende amendementen op de tekst van het ontwerp ingediend.

Het eerste artikel bekrachtigt de mogelijkheid om een warenhuis te openen, te vergroten, uit te breiden, een winkel te veranderen in een warenhuis, zonder andere beperking dan het overleggen van inlichtingen betreffende de identiteit van het handelsbedrijf, de omvang en het aantal van de verkoopafdelingen, de aard der aangeboden goederen, voor zover het gaat over goederen waarop het stelsel der forfaitaire taxe van toepassing is.

Artikel 2 bepaalt, dat, voor dezelfde doeleinden, een voorafgaande toelating van de Minister van Economische Zaken en Middenstand vereist is, indien het gaat over goederen waarvoor het stelsel van de forfaitaire overdrachtstaxe niet is verwezenlijkt. Aldus zou, luidens het eerste artikel, een winkel van textielgoederen zonder machtiging een afdeling eetwaren kunnen openen en aldus eventueel overgaan in de categorie der warenhuizen, zoals deze omschreven zijn in artikel 3. Daarentegen zou, luidens artikel 2, een winkel van eetwaren niet zonder machtiging een afdeling textielgoederen kunnen openen. Laatstgenoemde winkel zou dus, om warenhuis te kunnen worden, een machtiging moeten aanvragen, de eerste zou daartoe niet gehouden zijn. In beide gevallen zou de uitslag nochtans dezelfde zijn. De Commissie werd door deze tegenstelling getroffen. Trouwens, aangezien het hoofddoel van het ontwerp is, te beletten dat een winkel zonder machtiging een warenhuis zou worden, heeft uw Commissie zich akkoord verklaard met een amendement van de Regering, dat bedoelt het eerste artikel aan te vullen met een 4^e alinea, luidende : « *Evenwel, wanneer het gaat om een winkel bestemd voor de verkoop van goederen, waarvoor het stelsel van de forfait overdrachtstaxe niet is ingevoerd, is de verandering van die winkel in een warenhuis afhankelijk van de machtiging waarvan sprake in artikel 2 hierna.* »

Bij artikel 3 werd opgemerkt dat het stelsel van de warenhuizen in werkelijkheid slechts belang heeft voor de betrekkelijk grote agglomeraties. In tal van kleine en middelgrote gemeenten bloeien winkels die alle soorten van al dan niet aan de forfaitaire taxe onderworpen goederen verkopen. Krachtens artikel 3 zou het nochtans in gemeenten met minder dan 100.000 inwoners volstaan, dat drie personen, niet behorende tot de familie van de handelaar, in een inrichting tewerk gesteld zijn, opdat deze zou ondergebracht worden in de categorie der warenhuizen. Ten einde met grotere zekerheid bijna alle handelsondernemingen, behalve die, welke in de grote agglomeraties, juist als warenhuizen beschouwd worden, aan deze wetgeving te onttrekken, en het gebruik van een volkomen vrijheid enkel voor deze laatste te beperken, heeft uw Commissie, in overleg met de Regering, besloten, in de derde alinea van het artikel het onderscheid dat gegrond is op de grootte van de gemeente waar het verdelingsorganisme gevestigd is, te laten wegvallen. Over de ganse uitgestrektheid van het Rijk zal het dus nodig zijn dat

La Commission, en plein accord avec le Gouvernement, a introduit divers amendements au texte du projet de loi.

L'article premier consacre la possibilité d'ouvrir, agrandir, étendre un grand magasin, de transformer un magasin ordinaire en grand magasin, sans autre restriction que la production de renseignements concernant l'identité de l'exploitation commerciale, l'importance et le nombre des rayons de vente, la nature des marchandises offertes, pour autant qu'il s'agisse de produits soumis au système de la taxe forfaitaire.

L'article 2 stipule que ces mêmes objectifs exigent une autorisation préalable du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, s'il s'agit de marchandises pour lesquelles le système de la taxe de transmission forfaitaire n'est pas réalisé. Ainsi, aux termes de l'article 1^{er}, un magasin ordinaire de produits textiles, pourrait, sans autorisation, s'adjoindre un rayon de produits alimentaires et passer ainsi éventuellement dans la catégorie des grands magasins tels que ceux-ci sont définis à l'article 3. Par contre, aux termes de l'article 2, un magasin ordinaire de produits alimentaires ne pourrait, sans autorisation préalable, s'adjoindre un rayon de produits textiles. Celui-ci, pour devenir grand magasin, devrait donc demander l'autorisation, celui-là n'y serait pas tenu. Dans les deux cas, le résultat serait cependant le même. Cette antinomie a frappé la Commission. Comme d'ailleurs le but fondamental du projet est d'empêcher qu'un magasin ordinaire ne devienne grand magasin sans autorisation, votre Commission s'est déclarée d'accord sur un amendement du Gouvernement consistant à compléter l'article 1^{er} par l'adjonction d'un quatrième alinéa, rédigé comme suit : « *Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un magasin ordinaire affecté à la vente de marchandises pour lesquelles le système de la taxe de transmission forfaitaire n'est pas réalisé, sa transformation en grand magasin est subordonnée à l'autorisation prévue à l'article 2 ci-après.* »

A l'article 3, il a été remarqué que le système des grands magasins n'intéresse en réalité que les agglomérations relativement importantes. Dans nombre de localités, petites et moyennes, prospèrent des magasins ordinaires vendant toutes espèces de produits soumis ou non à la taxe forfaitaire. En vertu de l'article 3, dans les communes de moins de 100.000 habitants, il aurait suffi cependant que trois personnes, en dehors de la famille du commerçant, soient attachées à l'établissement pour que celui-ci rentre dans la catégorie des grands magasins. Afin de soustraire plus sûrement à cette législation la quasi-totalité des entreprises commerciales autres que celles qui, dans les grandes agglomérations, sont justement qualifiées de grands magasins, et de ne plus restreindre l'usage d'une entière liberté que pour ceux-ci, votre Commission, en accord avec le Gouvernement, a décidé de supprimer à l'alinéa 3 de l'article la distinction basée sur l'importance de la commune, siège de l'organisme de distribution. Dans toute l'étendue du royaume, il faudra donc que cinq personnes au moins, en dehors du conjoint

ten minste 5 personen, buiten de echtgenoten en de bloedverwanten in de rechte lijn, in dienst zijn van de onderneming, opdat deze laatste zou kunnen geklasseerd worden als warenhuis, op voorwaarde wel te verstaan, dat zij volgens het vereiste in paragraaf a), bovendien menigvulige afdelingen omvat. Daartoe stelt de Commissie voor in paragraaf b) de woorden « *in een gemeente met meer dan 100.000 inwoners... en in de overige gemeenten ten minste drie personen* » te doen wegvallen.

In hetzelfde artikel 3 kwam in de aanvankelijke tekst een slotalinea voor naar luid waarvan zouden beschouwd worden als warenhuis, onderscheidene handelszaken gelijktijdig bestaande in hetzelfde bedrijfslokaal, voor zoverre zij, in hun geheel genomen, de in paragraaf a) van het artikel opgesomde kenmerken bezitten. Het is duidelijk dat het, in dit geval, slechts kan gaan om een samenwerking onder kleine handelaars, die, om de algemene onkosten, b.v. van verlichting, verwarming, huur, kantoor, toezicht, enz. te drukken onder elkaar een medewerking van dat soort hebben tot stand gebracht. Dergelijke overeenkomsten mogen vanzelfsprekend niet ontmoedigd worden; zij beantwoorden juist aan die geest van samenwerking, waarvan men algemeen de ontwikkeling bij de kleine handelaars aanprijst. Op het spontaan voorstel van de Regering, stelt de Commissie voor, die alinea te laten wegvallen.

Bij alinea 4 heeft uw Commissie geoordeeld dat de grens naar beneden van de geldboete, bepaald in geval van overtreding van de wet, onvoldoende was. Bijgevolg stelt zij voor, het cijfer 100 te vervangen door 1.000.

Bovendien heeft zij de weglating van de 2^e alinea van het artikel aanvaard. Zij meent inderdaad, dat bij gelegenheid van bijzondere wetten, zoveel mogelijk moet vermeden worden, bepalingen te ontzenuwen, waaraan de vroegere wetten een karakter van algemene toepassing hebben willen geven.

Ten slotte, bestaat er aanleiding om artikel 5 te laten wegvallen, aangezien de wet van 13 Januari 1937 vervangen is door die van 30 December 1947.

Wat betreft artikel 6, dat artikel 5 geworden is, daarin dient natuurlijk, wegens de inwerkingtreding van deze laatste wet, het woord « Januari » te worden vervangen door « Juli ».

Die verschillende wijzigingen werden, in overleg met de Regering, door uw Commissie eenparig aangenomen. Deze laatste heeft bovendien haar voldoening betuigd over de indiening van een wetsontwerp, waarvan de aanvaarding een grote stap zal zijn op de weg naar de terugkeer tot de handelsvrijheid.

Het wetsontwerp, geamendeerd zoals hierboven aangegeven, werd bij eenparigheid aangenomen; twee leden onthielden zich.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. DE SMET.

De Voorzitter,
F. LOGEN.

et des parents en ligne directe, soient au service de l'entreprise, pour que celle-ci puisse être cataloguée comme grand magasin et pourvu, bien entendu, qu'au vœu du paragraphe a), elle comporte, pour le surplus, des rayons multiples. Pour atteindre cet objectif, la Commission propose la suppression au paragraphe b) des mots : « *dans les communes de plus de 100.000 habitants et trois personnes au moins dans les autres communes.* »

Au même article 3, le texte initial comporte un alinéa final, aux termes duquel seraient traitées comme constituant un grand magasin, des entreprises commerciales distinctes coexistant dans un même local d'exploitation pour autant qu'elles répondent aux caractéristiques énoncées au paragraphe a) de l'article. Il est manifeste qu'il peut s'agir, en l'occurrence, d'une collaboration entre petits commerçants qui, pour diminuer des frais généraux, par exemple d'éclairage, de chauffage, de loyer, de bureau, de surveillance, etc. ont établi entre eux une collaboration de ce genre. Il ne faut évidemment pas décourager de telles ententes; elles répondent précisément à cet esprit de coopération dont on préconise généralement le développement chez les petits commerçants. Sur la proposition spontanée du Gouvernement, la Commission propose l'abandon de cet alinéa.

A l'article 4, votre Commission a estimé insuffisante la limite inférieure de l'amende prévue en cas d'infraction à la loi. En conséquence, elle propose de remplacer le nombre 100 par 1.000.

De plus, elle a adopté la suppression du deuxième alinéa de l'article. Elle estime, en effet, qu'il y a lieu d'éviter, autant que possible, à l'occasion de lois spéciales, l'énervation de dispositions auxquelles des législations antérieures ont entendu donner un caractère d'application générale.

Enfin, il y a lieu de supprimer l'article 5, la loi du 13 janvier 1937 ayant été remplacée par celle du 30 décembre 1947.

Quant à l'article 6, devenu l'article 5, il convient évidemment, en raison de la mise en vigueur de cette dernière loi, d'y remplacer le mot « janvier » par le mot « juillet ».

Ces diverses modifications ont été adoptées, en accord avec le Gouvernement, par votre Commission unanime. Celle-ci a marqué, en outre, sa satisfaction du dépôt d'un projet de loi dont l'adoption marquera une étape importante dans la voie du retour à la liberté des commerces.

Le projet de loi, amendé comme il est indiqué ci-dessus, a été adopté à l'unanimité, moins deux abstentions.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. DE SMET.

Le Président,
F. LOGEN.

Tekst door de Commissie geamendeerd**EERSTE ARTIKEL.**

Opening, vergroting of uitbreiding van een warenhuis alsmede verandering van een winkel in een warenhuis, voor zoveel deze inrichtingen of gedeelten van inrichtingen bestemd zijn tot verkoop van goederen waarvoor het stelsel van de forfaitaire overdrachtstaxe verwezenlijkt is, wordt enkel afhankelijk gesteld van :

1^o het verstrekken, aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand, van de inlichtingen voorzien in onderstaand artikel 2;

2^o het verstrekken, aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand, van een verklaring van het Bestuur van Financiën, bevestigend dat het stelsel der forfaitaire overdrachtstaxe toepasselijk is op de goederen bestemd om verkocht te worden in de nieuwe inrichtingen of gedeelten van nieuwe inrichtingen.

Evenwel, wanneer het gaat over een winkel bestemd voor de verkoop van goederen, waarvoor het stelsel van de forfaitaire overdrachtstaxe niet is verwezenlijkt, is de verandering van die winkel in een warenhuis afhankelijk van de machtiging, waarvan sprake in onderstaand artikel 2.

ART. 2.

Opening, vergroting of uitbreiding van een warenhuis, alsmede verandering van een winkel in een warenhuis, wordt, wanneer deze inrichtingen of gedeelten van inrichtingen bestemd zijn voor de verkoop van goederen, waarvoor het stelsel van de forfaitaire overdrachtstaxe niet is verwezenlijkt, afhankelijk gesteld van een machtiging van de Minister van Economische Zaken en Middenstand.

Wordt van dezelfde machtiging afhankelijk gesteld iedere uitbreiding, door een warenhuis, van de oppervlakte, bestemd voor de verkoop van de hierboven bedoelde goederen.

Zowel wat de bestaande inrichtingen als de ontworpen inrichtingen betreft, dienen de aanvragen tot machtiging te behelzen :

1^o het volledige adres van de hoofdinrichting, van de filialen, van de inrichtingen met beheerder en de andere lokalen, die waren van de hoofdinrichtingen betrekken;

2^o de totale oppervlakte der gebouwen; de totale oppervlakte, toegankelijk voor het publiek; de oppervlakte en het aantal der verschillende afdelingen; de aard der in deze afdelingen te koop gestelde waren.

ART. 3.

Onder warenhuis, als bedoeld in deze wet, dient te worden verstaan, elke inrichting die navolgende kenmerken vertoont :

a) beschikken over menigvuldige afdelingen, die georganiseerd zijn voor de detailverkoop van waren

Texte amendé par la Commission.**ARTICLE PREMIER.**

L'ouverture, l'agrandissement ou l'extension d'un grand magasin, la transformation d'un magasin ordinaire en grand magasin, pour autant que ces installations ou parties d'installations soient destinées à la vente de marchandises pour lesquelles le système de la taxe de transmission forfaitaire est réalisé, sont uniquement subordonnés :

1^o à la production au Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes des renseignements prévus à l'article 2 ci-après;

2^o à la production au Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes d'une déclaration de l'Administration des Finances attestant que le système de la taxe de transmission forfaitaire est applicable pour les marchandises destinées à être vendues dans les installations ou parties d'installations nouvelles.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un magasin ordinaire affecté à la vente de marchandises pour lesquelles le système de la taxe de transmission forfaitaire n'est pas réalisé, sa transformation en grand magasin est subordonnée à l'autorisation prévue à l'article 2 ci-après.

ART. 2.

L'ouverture, l'agrandissement ou l'extension d'un grand magasin, la transformation d'un magasin ordinaire en grand magasin, sont subordonnés à une autorisation du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, dans le cas où ces installations ou parties d'installations sont destinées à la vente de marchandises pour lesquelles le système de la taxe de transmission forfaitaire n'est pas réalisé.

Est subordonnée à la même autorisation l'extension par un grand magasin de la superficie affectée à la vente des marchandises visées ci-dessus.

Les demandes d'autorisation doivent énoncer, tant pour les installations existantes que pour les installations projetées :

1^o adresse complète de l'établissement principal, des succursales, gérances et autres locaux recevant des marchandises de l'établissement principal;

2^o superficie totale des bâtiments; superficie totale accessible au public; surface et nombre des différents rayons; nature des marchandises mises en vente à ces rayons.

ART. 3.

Par grand magasin, il faut entendre, au sens de la présente loi, tout établissement répondant aux caractéristiques suivantes :

a) à rayons multiples organisés pour la vente en détail de marchandises n'appartenant pas à une

welke niet bij één en dezelfde handelsbranche in te delen zijn of normaal niet in één en dezelfde inrichting te koop worden gesteld;

b) ten minste vijf personen, buiten de handelaar en zijn echtgenoot alsmede hun bloedverwanten in de rechte lijn, te werk stellen.

ART. 4.

Iedere overtreding van deze wet wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank, of met één van die straffen alleen.

Al de bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn toepasselijk op deze overtredingen.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking op 1 Juli 1948.

même branche de commerce ou n'étant pas mises normalement en vente dans un même établissement;

b) occupant au moins cinq personnes, non compris le commerçant et son conjoint ainsi que leurs parents en ligne directe.

ART. 4.

Toute infraction à la présente loi sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal sont applicables à ces infractions.

ART. 5.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1948.